

中国影视IP启动反向输出模式

# 国外网友可以追中国剧了



## 新时代 新气象 新作为

几天前，优酷宣布自制剧《白夜追凶》(见上图)的海外发行权被网飞(Netflix)买下，《白夜追凶》因此成为首部正式在海外大范围播出的国产网络剧集。无独有偶，网飞此前刚刚花重金买下了动画片《泡泡美人鱼》2年的全球独播权。中国影视IP正式启动反向输出模式，今后，国外的网友也可以追中国剧了。

### 案件题材“接口”海外用户

《白夜追凶》被网飞买下这一消息，是阿里巴巴文化娱乐集团轮值总裁兼大优酷事业群总裁杨伟东在第五届中国网络视听大会上透露的。《白夜追凶》自上线以来，就口碑爆棚，豆瓣评分超过9.0，最终以超过40亿的播放量收官，随后被网飞看好买下，推向国际市场。事实上，这部《白夜追凶》只是过去半年优酷实行超级剧集战略、业务发展进入快车道的缩影。

今年4月，杨伟东首次提出“超级剧集”的概念——以有影响力的IP、有号召力的主创以及电影级制作作为超级剧集的衡量标准。超级剧集将在题材类型以及商业模式上有更多的创新和尝试，未来中国的季播剧模式也将通过这两类剧集探索。此前优酷对外发布了2018年上档的多部重磅剧集，包括汤唯时隔多年回归小荧屏的作品《大明皇妃》，还有《帝王业》《九州缥缈录》等数十部超级IP大剧。他表示，“正在推动视听行业进入一个新时代。”

值得一提的是，作为全球十大流媒体巨头之一，此前，网飞也曾购买过《甄嬛传》《大秦帝国》等具有明显中国特色的国产电视剧。《白夜追凶》不仅是网飞购买的第一部国产网剧，是国产内容真正意义上与国际对标的开始，因为在内容方面，罪案题材以及拍摄手法都会大

大降低海外用户的理解障碍。

### 《泡泡美人鱼》走向世界市场

对于网飞来说，拿到更多的优秀影视IP，也增加了他们在国际市场上竞争砝码，尤其是动画IP。今年8月，迪士尼抛弃了网飞，突然宣布，将推出两个数字流媒体服务。在庞大的迪士尼进军流媒体的重压之下，网飞也不甘心只做流媒体，它想要成为“迪士尼”。于是，优秀的动画IP也正是网飞渴望的。

网飞在中国挑中的首部作品是上海今日动画制作的26集动画片《泡泡美人鱼》，上海今日动画董事长张天晓先生透露，这部作品将于明年6月正式在网飞上线。据了解，网飞是花了常规价格的几倍买下了这部动画片2年全球独播权，之所以愿意出高价，是因为网飞打算参与至今日动画后续作品的制作中去，张天晓表示网飞已经投资参与了制作《泡泡美人鱼2》。

其实，《泡泡美人鱼》已经不是今日动画推向世界的第一部作品了，此前的《中华小子》已经在世界上赢得了不俗的口碑。张天晓认为，他们的作品能被网飞看重，被国际认可，主要原因是制作团队的国际化，“这让作品被其他国家接受起来更容易一些。”此外，他们还有一批后备人才夯实了未来，“我们与电影学院合作，把最尖端的动画制作技术告诉他们。比如说传统动画制作需要6个流程，而现在数字化时代，其中5个流程已经被简化成1个。掌握这些技术不仅对同学们的就业有帮助，也节约了制作成本，使得我们的作品更有竞争力。”

除了在动画制作方面的未来可喜，张天晓表示还要开发利用好自身的IP，把动画衍生产品做大做强，推向世界市场。本报记者 吴翔



## 我在现场

“我的《哈姆雷特》，从一声咳嗽开始。”正如导演陈薪伊“剧透”的那样。昨晚，国家大剧院版《哈姆雷特》在翻译家朱生豪沉重的咳嗽声、隆隆炮声、以及被毁于一旦漫天飞舞的手稿中拉开帷幕。

作为上海大剧院“发现最美”系列之一，此版《哈姆雷特》保留了经典的完整性，却又加入了朱生豪这面“镜子”。拥有着高贵身份、强健体魄的王子，内心敏感而脆弱；在纷飞战火中朝不保夕的小人物朱生豪，内心却坚韧而强大。朱生豪出现的场景虽很有限，可如幕布般悬挂着的烧焦的手稿，始终伫立于台口的破旧铜床，这些属于朱生豪的印记仿佛一枚图钉，钉在哈姆雷特对母亲的咆哮声中，钉在奥菲利亚哭泣的泪眼中，也钉在了王子面对仇人拿起又放下了的持剑的手中。

“演‘哈姆雷特’是每个热爱戏剧、热爱舞台的人的终极梦想。”说起“哈姆雷特”，佟瑞欣眼中的光藏掖不住。“哦？可在我看来，很多人眼中的‘哈姆雷特’不完全是‘哈姆雷特’。更多的是劳伦斯·奥利弗的优雅身姿，是孙道临没有一丝杂质的完美声音，那样高贵优雅却没显得有多痛苦。”陈薪伊这样反驳。

这个从创排争论至今的话题，无疑是国大版《哈姆雷特》的最佳注解。陈薪伊要做的，就是在剧中打破了堪称“样板中的样板”的完美人设，剖开王子的高贵、优雅，直见内心的脆弱和挣扎。

作品从译者朱生豪的视角切入，让作家本人成为这部戏的一部分。伴随着入侵者的轰炸声，佟瑞欣饰演的朱生豪在破旧的床上笔耕不辍地翻译着，当他的手稿再次被炸毁，烧焦的译稿散落在舞台中央，他扼腕感叹：“是生存还是毁灭，这是一个不容思考的问题”。

相比王子的脆弱，朱生豪在战火中长达十年的莎剧翻译历程，在陈薪伊看来更显珍贵。“他的译稿几度被炮弹炸毁，拖着咳嗽的身子，他却一次又一次重头来过。这个体弱多病的书生，如此坚忍不拔翻译莎翁作品，只为日本人的一句‘中国没有人翻译莎士比亚作品’。”剧中，佟瑞欣一人分饰两角，既是翻译家，又是丹麦王子。如同陈薪伊希望的，这种表演上的转换时刻提醒着观众，用对比的思维重新判断那个完美的白马王子，反思其一直以来被崇拜和视为完美的忧郁、延宕气质，感受“行胜于言”的重要性。

本报记者 朱渊



国家大剧院版《哈姆雷特》剧照

黄紫君 供图

## 自信先自强

坚定文化自信，讲好中国故事，是文艺工作的目标和追求。

自信先要自强。在优酷“超级剧集”的概念中，《白夜追凶》能被网飞看重并推向全球190个国家，这绝不是偶然，而是众多高质量网剧集中推出后的一个缩影。这次借网飞的推广，对那些希望领略中国网剧的外国观众而言，也可以尝鼎一脔。

岂止是优酷，在整个影视剧市场中，已经有越来越多的制作单位意识到“内容为王”的重要，也逐渐开始摒弃以往的神剧，而转投高品质的IP，伴随着数字时代的不断开发，中国影视IP走向世界只是一个时间问题。

世界也渴望了解中国。不难看出，在网飞与迪士尼的竞争，谁能占得中国元素的先机，谁就能领先一步。

吴翔

## 深圳联合产权交易所项目信息公告

**项目名称:** 上海吉农创业投资有限公司100%股权转让  
**项目简介:** 标的企业主要资产为坐落于上海市浦东新区沪南路2036、2038号的土地(地号为浦东新区北蔡镇9街坊36丘)及土地上一栋五层的房屋。该房地产的房地产权证号为沪房地浦字(2005)071382号;土地面积为3800平方米,房屋建筑面积为6398.76平方米;土地用途为商办综合用地,房屋用途为旅(宾)馆;土地使用年限为50年,从2001年12月11日至2051年12月10日止。该房地产带租约,有一层多的面积出租用于办公,其余主要出租给承租人经营汉庭酒店。该房地产未设抵押。  
**挂牌价格:** 19500万元 **保证金金额:** 7800万元  
**联系方式:** 0755-83690586 陈先生、0755-83002365 付小姐、0755-83690798 刘小姐  
 详情请登录深圳联合产权交易所网站www.sotcbb.com或关注微信公众号sotcbb;地址:深圳市南山区沙河西路1809号深圳湾科技生态园一区2栋A座11层。 广告